

Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Lepiej bowiem dobro czyniąc jeśli chce wola Boga cierpieć niż zło czyniąc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lepiej bowiem – jeśli taka jest wola Boża* – cierpieć za czynienie dobra** niż za czynienie zła. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Lepiej bowiem, (by) dobro czyniący, jeśli może chce wola Boga, cierpieć, niż zło czyniący*. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Lepiej bowiem dobro czyniąc jeśli chce wola Boga cierpieć niż zło czyniąc

¹⁾ <x>670 2:15</x>; <x>670 4:19</x>

²⁾ <x>670 2:20</x>; <x>670 3:14</x>

³⁾ "dobro czyniący (...) cierpieć, niż zło czyniący" - składniej: "by dobro czyniący (...) cierpieli, niż zło czyniący". Możliwe: "byście dobro czyniąc (...) cierpieli, niż zło czyniąc".